

Objektyp: **Issue**

Zeitschrift: **Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio**

Band (Jahr): **102 (1984)**

Heft 178

PDF erstellt am: **12.07.2024**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern.

Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden.

Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

### **Haftungsausschluss**

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.



# Schweizerisches Handelsamtsblatt

## Feuille officielle suisse du commerce

### Foglio ufficiale svizzero di commercio

Redaktion: Effingerstr. 3, Postfach 2170, 3001 Bern ☎ 031 61 22 21  
 Preise: Kalenderjahr Fr. 55.-, halb. Fr. 33.-, Ausland Fr. 70.- jährlich  
 Inserate: Publicitas, 3001 Bern ☎ 031 65 11 11, pro mm 60 Rpf.  
 Erscheint täglich, ausgenommen an Sonn- und Feiertagen

Rédaction: Effingerstr. 3, case postale 2170, 3001 Berne ☎ 031 61 22 21  
 Prix: Année civile fr. 55.-, un semestre fr. 33.-, étranger fr. 70.- par an  
 Annonces: Publicitas, 3001 Berne ☎ 031 65 11 11, le mm 60 cts  
 Paraît tous les jours, les dimanches et jours de fêtes exceptés

No 178 - 2769

Bern, Donnerstag, 2. August 1984  
 Berne, jeudi, 2 août 1984

102. Jahrgang  
 102e année

No 178 - 2. 8. 1984

Inhalt - Sommaire - Sommario

Amtlicher Teil - Partie officielle - Parte ufficiale

Handelsregister - Registre du commerce - Registro di commercio

Kantone - Cantons - Cantoni

Zürich, Bern, Luzern, Nidwalden, Zug, Fribourg, Solothurn, Basel-Stadt, Basel-Landschaft, Appenzel A.Rh., St. Gallen, Graubünden, Aargau, Thurgau, Ticino, Vaud, Valais, Neuchâtel, Genève, Jura.

Abhanden gekommene Werttitel - Titres disparus - Titoli smarriti

Andere gesetzliche Publikationen - Autres publications légales - Altre pubblicazioni legali

Schiffsregister des Kantons Basel-Stadt.

Divieto di riaprire un negozio in seguito a liquidazione.

Liquidations-Schuldenruf - Liquidation et appel aux créanciers - Scioglimento di società e diffida ai creditori.

Schuldenruf infolge Fusion.

Öffentliches Inventar.

Sommation au sens de l'art. 89 ORC.

Grada per beneficio d'inventario.

Fabrik- und Handelsmarken - Marques de fabrique et de commerce - Marchi di fabbrica e di commercio 331250-331292

Bilanzen - Bilans - Bilanci

Mitteilungen - Communications - Comunicazioni

4. Generalkonferenz der Organisation der Vereinten Nationen für industrielle Entwicklung (UNIDO) - 4e Conférence générale de l'Organisation des Nations Unies pour le développement industriel (ONUDI).

Kleinhandelsumsätze im Juni 1984 - Chiffre d'affaires du commerce de détail en juin 1984.

Pflanzenschutzmittel-Verzeichnis 1984/1985 - Liste des produits phytosanitaires 1984/1985.

Baubeschreibung.

Private Anzeigen - Annonces privées - Annunci privati

Amtlicher Teil Partie officielle Parte ufficiale

## Handelsregister

### Registre du commerce

### Registro di commercio

Zürich - Zurich - Zurigo

19. Juli 1984

Alcan Aluminium SA, Zweigniederlassung Zürich, in Zürich 8, Dufourstrasse 43 (eigene Büros) (Neueintragung), Zweigniederlassung der im Handelsregister des Kantons Genf eingetragenen «Alcan Aluminium SA», mit Sitz in Genf (SHAB Nr. 143 vom 22. 6. 1984, S. 2252). Gesellschaftszweck: Beteiligung an ausserhalb des Kantons Genf etablierten finanziellen, kommerziellen, industriellen oder anderen Unternehmungen, welche sich in irgendeiner Weise auf die Leichtmetall- und insbesondere auf die Aluminiumindustrie beziehen; Leitung der Aktivitäten der Gesellschaft der Alcan-Gruppe. Die Zweigniederlassung wird vertreten mit Einzelunterschrift durch Albert Edward Roberts, britischer Staatsangehöriger, in Zürich, Leiter der Zweigniederlassung, und mit Kollektivprokura zu zweien durch John D. Schoonover, Bürger der USA, in Yverly; Prabir Kumar Pal, kanadischer Staatsangehöriger, in Lancy; Jean Claude Binz, von Eriswil, in Choulex; Victor R. Webb, britischer Staatsangehöriger, in Thalwil; Rudolf H. Germann, von Zürich und Altshausen, in Küsnacht ZH; Johann Peter Mannhart, von Flums, in Herrliberg; Max Huber, von Zürich, in Dietikon; Walter Georg Geiser, von Langenthal, in Maur; Bruno Kappeler, von Rickenbach bei Wil, Wilen bei Wil und Meilen, in Meilen, und Rudolf Nievergelt, von Zürich, in Thalwil.

19. Juli 1984

Samen Mauser AG, in Zürich 1 (SHAB Nr. 169 vom 23. 7. 1984, S. 2634). Statuten am 28. 6. 1984 revidiert. Neumschreibung des Zwecks: Produktion von und Handel mit Samen, Blumenzwiebeln,

Pflanzen, Bedarfsartikeln für Garten, Freizeit und Haushalt sowie Artikeln für die Tierhaltung; sie kann Forschung für sowie Zucht und Kultivierung von Samen, Blumenzwiebeln und Pflanzen betreiben und zu diesem Zwecke Versuchsgärten unterhalten, gewerbliche Schutzrechte und Lizenzen erwerben und veräussern; Liegenschaften erwerben und veräussern; ferner kann sie sich an Unternehmen ähnlicher Art beteiligen. Die 3900 Namenaktien zu Fr. 1000 sind in 7800 Namenaktien zu Fr. 500 aufgeteilt worden. Durch Ausgabe von 5000 neuen Namenaktien zu Fr. 500 und 5000 neuen Namenaktien zu Fr. 100 ist das Grundkapital von Fr. 5 000 000 auf Fr. 8 000 000 erhöht worden; es ist eingeteilt in 12 800 Namenaktien zu Fr. 500 und 16 000 Namenaktien zu Fr. 100 (Stimmrechtsaktien) und vollliberiert. Der Erhöhungsbetrag ist voll durch Verrechnung liberiert worden. Der Verwaltungsrat besteht nun aus 2 oder mehr Mitgliedern.

23. Juli 1984

Luxor-Neon SA, bisher in Lugano (SHAB Nr. 238 vom 14. 10. 1981, S. 3221). Statuten, ursprünglich vom 9. 9. 1981, am 18. 4. 1984 geändert. Neuer Sitz: Zürich. Adresse: Nideldstrasse 30. Die Firma wird auch in deutscher Fassung geführt, lautend Luxor-Neon AG. Zweck: Herstellung und Vertrieb von Neon-Leuchtschriften. Grundkapital: Fr. 50 000, voll liberiert, 50 Inhaberaktien zu Fr. 1000. Gesellschaft übernahm bei der Gründung gemäss Sacheinlagevertrag vom 18. 8. 1981 einen Personenvan Corvete, eine Kontokorrent-Forderung und 10 Inhaberaktien zum Gesamtpreis von Fr. 53 000, wovon Fr. 50 000 voll auf das Grundkapital angerechnet. Publikationsorgan: SHAB. Mitteilungen an die Aktionäre; im SHAB oder, sofern Aktionäre alle bekannt sind, brieflich. VR (Verwaltungsrat): 1 bis 6 Mitglieder. Einziges Mitglied des VR mit Einzelunterschrift: Hans Klausli, von und in Zürich. Neu hat Einzelprokura: Milica Steiner, von und in Zürich.

23. Juli 1984

Aktiengesellschaft Testa, in Zürich 1, Kauf und Verkauf von Immobilien in der Schweiz und im Ausland usw. (SHAB Nr. 115 vom 18. 5. 1984, S. 1797). Die Generalversammlung vom 19. 6. 1984 hat die Statuten geändert. Durch Ausgabe von 1500 neuen Inhaberaktien zu Fr. 1000 ist das Grundkapital von Fr. 500 000 auf Fr. 2 000 000, zerlegt in 2000 Inhaberaktien zu Fr. 1000, erhöht worden. Der Erhöhungsbetrag wurde durch Verrechnung liberiert; das Grundkapital ist voll liberiert.

23. Juli 1984

ARAG Allgemeine Rechtsschutz-Versicherungs-Aktiengesellschaft, in Zürich 4 (SHAB Nr. 46 vom 24. 2. 1983, S. 641). Die Generalversammlung vom 22. 6. 1984 hat die Statuten geändert. Durch Ausgabe von 500 neuen Namenaktien zu Fr. 1000 ist das Grundkapital von Fr. 1 000 000 auf Fr. 1 500 000, zerlegt in 1500 Namenaktien zu Fr. 1000 erhöht worden. Der Erhöhungsbetrag wurde aus freien Reserven liberiert; das Grundkapital ist voll liberiert.

23. Juli 1984

Snark AG, in Zürich 8, Dienstleistungen und Produkte auf den Gebieten der Programmentwicklung für elektronische Rechenmaschinen usw. (SHAB Nr. 107 vom 9. 5. 1984, S. 1653). Zdenek Lomecky, Präsident des VR (Verwaltungsrates); Krystof Worytkiewicz, Vizepräsident des VR, und Stefan Fiadler, weiteres Mitglied des VR, führen nicht mehr Kollektiv-, sondern Einzelunterschrift. Neue Mitglieder des VR mit Einzelunterschrift: Heinrich Bider, von Basel, in Stäfa; Christian d'Heureuse, von und in Zürich; Urs Meyer, von Ulmiz, in Murten; Markus Schneider, von Seeburg, in Neunkirch; Christoph Schweizer, von Rafz, in Urdorf; Hartwig Thomas, von und in Zürich, und Fuat Cirit, türkischer Staatsangehöriger, in Volketswil. Richtige Adresse: Dufourstrasse 181, in Zürich 8.

23. Juli 1984

Pfister Sport + Freizeitmode AG, Uster, in Uster (SHAB Nr. 293 vom 17. 12. 1981, S. 3957). Ernst Pfister, von Obererlisbach und Zürich (nicht wie irrtilich eingetragen von Uster), nun in Russikon, bisher einziges Mitglied des VR (Verwaltungsrates), ist nun Präsident desselben; er führt weiter Einzelunterschrift. Neues Mitglied des VR mit Einzelunterschrift: Maija Väisänen, finnische Staatsangehörige, in Russikon. Ferner neues Mitglied des VR ohne Zeichnungsbefugnis: Mathilde Pfister-Andermatt, von und in Zürich.

23. Juli 1984

Max Meier Elektronik AG, in Zürich 4 (SHAB Nr. 117 vom 21. 5. 1984, S. 1829). Neue Adresse: Badenerstrasse 808, Zürich 9.

23. Juli 1984

TSM Grindel AG Bassersdorf, in Bassersdorf, Betrieb eines Sportzentrums (SHAB Nr. 4 vom 6. 1. 1983, S. 42). Die Prokura von Bruno Übersax ist erloschen. Neu hat Kollektivprokura zu zweien: Josef Wey, von Zürich, in Wallisellen.

23. Juli 1984

Merrell Dow Pharmaceuticals AG, in Zürich 3, Leistung von Geschäftsführungsdiensten (SHAB Nr. 100 vom 1. 5. 1984, S. 1522). Neue Adresse: Badenerstrasse 170, Zürich 4.

23. Juli 1984

Privat Kredit Bank, in Zürich 2, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 61 vom 13. 3. 1984, S. 890). Max Strozzi ist aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden; seine Unterschrift sowie diejenige von Bergiorgio Martinetti sind erloschen. Neues Mitglied des VR mit Kollektivunterschrift zu zweien für das Gesamtunternehmen: Dr. Jean-Pierre Cottier, von Rougemont, in Lausanne. Neuer Vizepräsident mit Kollektivunterschrift zu zweien für das Gesamtunternehmen: Antonio De Angelis, italienischer Staatsangehöriger, in Morcote. Neu hat Kollektivprokura zu zweien, beschränkt auf den Geschäftskreis des Hauptsitzes: Carlo Bracchi, von und in Luzern.

23. Juli 1984

Bezi, Betschart & Ziegler, in Bärenswil, Kollektivgesellschaft, Bautenschutz usw. (SHAB Nr. 93 vom 23. 4. 1979, S. 1258). Diese Gesellschaft hat sich aufgelöst. Die Liquidation ist durchgeführt. Die Firma ist erloschen.

23. Juli 1984

Strebel-Walz, in Richterswil, Handel mit Waren aller Art (SHAB Nr. 234 vom 6. 10. 1966, S. 3138). Neu führt Einzelunterschrift: Robert Strebel, von Buttwil, in Richterswil. Neues Geschäftsdomicil: Gartenstrasse 5.

23. Juli 1984

ABC-Bank für Finanzierungen und Kredite, in Zürich 2, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 98 vom 30. 4. 1982, S. 1358). Die Prokura von Silva Haldemann ist erloschen.

23. Juli 1984

Verein Colour Art Photo, in Wädenswil, Hebung des Standards der Farbportrait-Fotografie usw. (SHAB Nr. 233 vom 8. 10. 1981, S. 3158). Unterschrift von Willi Stapfer erloschen. Neu führen Kollektivunterschrift: René Kappeler, von Rickenbach bei Wil, in Gossau ZH, Mitglied des Vorstandes, und Walter Brander, von Ebnat-Kappel, in Kilchberg ZH, Mitglied und Aktuar des Vorstandes; die beiden Vorgenannten zeichnen zu zweien, jedoch ausschliesslich mit René Thévenaz, Mitglied des Vorstandes.

23. Juli 1984

Monaria AG Zürich, in Zürich 2, Beteiligungen (SHAB Nr. 270 vom 20. 11. 1981, S. 3662). Dr. Marcel Engelmayer ist aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden; Unterschrift erloschen. Neue Mitglieder des VR mit Einzelunterschrift: Erwin Keller, von Oberembrach, in Zürich, Präsident, und Sylvia Keller, von Oberembrach, in Zürich, Vizepräsidentin. Neue Adresse: Elisabethenstrasse 3, in Zürich 4.

23. Juli 1984

Glaus Schalttafelbau AG, in Zürich 11 (SHAB Nr. 257 vom 5. 11. 1981, S. 3473). Die Generalversammlung vom 3. 7. 1984 hat die Statuten geändert. Durch Ausgabe von 50 neuen Namenaktien zu Fr. 1000 ist das Grundkapital von Fr. 50 000 auf Fr. 100 000, zerlegt in 100 Namenaktien zu Fr. 1000, erhöht worden. Der Erhöhungsbetrag ist durch Verrechnung liberiert worden. Das Grundkapital ist voll liberiert. Neues Mitglied des Verwaltungsrates mit Einzelunterschrift: Dr. Werner Behrendt, deutscher Staatsangehöriger, in Herisau.

23. Juli 1984

Milchproduzenten-Genossenschaft Oetwil am See, in Oetwil am See (SHAB Nr. 80 vom 5. 4. 1962, S. 1014). Die Generalversammlung vom 15. 2. 1963 hat die Statuten geändert. Die Verwaltung besteht nun aus 3 Mitgliedern, dem Präsidenten, dem Aktuar und dem Kassier. Der Präsident führt zusammen mit dem Kassier oder dem Aktuar Kollektivunterschrift zu zweien. Adolf Brüngger, Max Ringer und Werner Oetiker sind aus der Verwaltung ausgeschieden; ihre Unterschriften sind erloschen. Jakob Bär ist nicht mehr Präsident der Verwaltung, sondern nun Kassier derselben und führt weiter Kollektivunterschrift zu zweien zusammen mit dem Präsidenten. Neue Mitglieder der Verwaltung: Jakob Bär jun., von und in Oetwil am See, Präsident, und Hans Nef, von Urnäsch, in Oetwil am See, Aktuar. Der Präsident führt zusammen mit dem Kassier oder dem Aktuar Kollektivunterschrift zu zweien.

23. Juli 1984

Diamaco AG, in Zürich 4, Diamantenhandel (SHAB Nr. 227 vom 29. 9. 1983, S. 3361)

GTM Trading and Marketing AG, in Zürich 4, Waren aller Art (SHAB Nr. 226 vom 28. 9. 1983, S. 3348)

Willi Scherrer ist aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neues einziges Mitglied des VR mit Einzelunterschrift ist Alfred Steiger, von Krummenau, in Rorschacherberg.

23. Juli 1984

Rotronic AG, in Zürich 3, elektrische und elektronische Apparate (SHAB Nr. 74 vom 28. 3. 1984, S. 1089). Neu hat Kollektivprokura zu zweien: Bruno Kung, von und in Luzern.

23. Juli 1984

Mitrevy Treuhand und Revision AG, in Zürich 10 (SHAB Nr. 42 vom 20. 2. 1984, S. 602). Statuten am 26. 6. 1984 geändert. Durch Neuausgabe von 100 Inhaberaktien zu Fr. 1000 ist das Grundkapital von Fr. 100 000 auf Fr. 200 000 erhöht worden, nun zerlegt in 200 Inhaberaktien zu Fr. 1000. Der Erhöhungsbetrag wurde durch Verrechnung liberiert; das Grundkapital ist voll liberiert. Pierre Arnold und Prof. Dr. Rudolf Borkowsky sind aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden; ihre Unterschriften sind erloschen. Neu im VR und zugleich Präsident desselben mit Kollektivunterschrift zu zweien ist Dr. Claudius Alder, von Ziefen, in Liestal. Jean-Pierre Guntz, Mitglied des VR, wohnt nun in Genolier.

23. Juli 1984

Jacobs Suchard SA (Jacobs Suchard AG) (Jacobs Suchard Ltd), bisher in Lausanne (SHAB Nr. 45 vom 23. 2. 1984, S. 662). Die Generalversammlung vom 26. 4. 1984 hat die Statuten, welche ursprünglich vom 3. 6. 1905 datieren und am 1. 2. 1983 letztmalig geändert wurden, erneut geändert. Neuer Sitz: Zürich. Adresse: Seefeldquai 17, Zürich 8. Zweck: Beteiligung an Unternehmungen in der Schweiz und im Ausland, insbesondere an solchen der Nahrungsmittelindustrie und des Nahrungsmittelhandels, kann gewerbliche, literarische und künstlerische Schutzrechte erwerben, darüber verfügen, auswerten oder auswerten lassen. Grundkapital: Fr. 127 400 000, voll liberiert, 441 000 Namenaktien zu Fr. 100 (Stimmrechtsaktien) und 166 600



















**Arbell SA, en liquidation, Genève**

Liquidation et appel aux créanciers conformément aux art. 742 et 745 CO

**Deuxième publication**

Cette société est entrée en liquidation selon acte authentique de son assemblée générale extraordinaire du 20 juillet 1984.

Conformément à l'art. 742 CO, les créanciers de la société sont invités à produire leurs créances et toutes pièces justificatives dans un délai de trente jours dès la troisième publication du présent avis, en mains de la liquidatrice, Mme Colette Raboud, à Onex GE, rue des Bossons 13.

(A1376)

1200 Genève, le 24 juillet 1984

La liquidatrice

**Gérald Genta SA, en liquidation, Genève**

Liquidation et appel aux créanciers conformément aux art. 742 et 745 CO

**Première publication**

Cette société est entrée en liquidation selon acte authentique de son assemblée générale extraordinaire du 26 juin 1984.

Conformément à l'art. 742 CO, les créanciers de la société sont invités à produire leurs créances et toutes pièces justificatives dans un délai de trente jours dès la troisième publication du présent avis, en mains du liquidateur, M. Gérald Genta, à Genève, rue de St-Jean 19.

(A1419)

1203 Genève, le 26 juillet 1984

Le liquidateur

**Germaine Monteil S.A., Genève**

Liquidation et appel aux créanciers conformément aux art. 742 et 745 CO

**Deuxième publication**

L'assemblée générale extraordinaire du 24 juillet 1984 a décidé la dissolution de la société et son entrée en liquidation.

Les créanciers de la société sont invités à produire leurs créances, en mains du liquidateur, M. Charly Martin, p.a. Deloitte Haskins &amp; Sells S.A., avenue Pictet-de-Rochemont 7, 1207 Genève, jusqu'au 30 septembre 1984, sous peine de forclusion.

(A1396)

1207 Genève, le 24 juillet 1984

Le liquidateur

**Société Immobilière La Ligne, en liquidation, Genève**

Liquidation et appel aux créanciers conformément aux art. 742 et 745 CO

**Deuxième publication**

Suivant procès-verbal authentique de son assemblée générale extraordinaire des actionnaires du 23 juillet 1984, la Société Immobilière La Ligne a décidé sa dissolution et ne subsiste plus que pour sa liquidation opérée sous la raison sociale «Société Immobilière La Ligne, en liquidation».

Les créanciers et les débiteurs sont invités à produire leurs créances ou leurs dettes d'ici au 31 août 1984 au siège de la société à Genève, c/o Me Pierre Gasser, boulevard des Philosophes 17.

(A1388)

1200 Genève, le 24 juillet 1984

Le liquidateur

**Transfilms S.A., en liquidation, Genève**

Liquidation et appel aux créanciers conformément aux art. 742 et 745 CO

**Première publication**

L'assemblée générale extraordinaire du 30 mai 1984 a décidé la dissolution de la société et son entrée en liquidation.

Les créanciers de la société sont invités à produire leurs créances, toutes pièces justificatives à l'appui, en mains du liquidateur, Me Jacques Pagan, avocat, rue du Rhône 86, 1204 Genève, jusqu'au 30 septembre 1984 sous peine de forclusion.

(A1402)

1204 Genève, le 26 juillet 1984

Le liquidateur

**Pasan S.A., en liquidation, Nyon**

Liquidation et appel aux créanciers conformément aux art. 742 et 745 CO

**Première publication**

L'assemblée générale extraordinaire des actionnaires du 28 juin 1984 a décidé la dissolution et l'entrée en liquidation de la société.

Les créanciers éventuels sont invités à produire leurs créances par écrit, avec pièces justificatives, dans un délai d'un mois dès la troisième publication de cet avis, au siège de la société en liquidation, c/o M. Maurice Juillerat, Mont-d'Eaux-du-Milieu, 1261 Gingins. (A1403)

1261 Gingins, le 27 juillet 1984

Le liquidateur

**Fondo di previdenza per gli impiegati della S.A. Francesco Camponovo & Co. La Nazionale, Chiasso.**

Scioglimento di società e diffida ai creditori a senso degli art. 742 e 745 CO

**Prima pubblicazione**

Si rende noto che è stato deciso di procedere allo scioglimento della fondazione.

Gli eventuali creditori sono invitati a notificare i loro crediti al sottoscritto liquidatore producendo i documenti giustificativi il più tardi entro un mese dalla terza pubblicazione di questo avviso. (A1405)

6982 Agno, il 27 luglio 1984

Il liquidatore: Oswald Pult  
casella postale 67, 6982 Agno**Lamsa S.A. in liquidazione, Breganzona**

Scioglimento di società e diffida ai creditori a senso degli art. 742 e 745 CO

**Prima pubblicazione**

Con decisione assembleare del 27 luglio 1984 la società ha deciso il suo scioglimento e non sussiste che per la sua liquidazione che avviene sotto la ragione sociale Lamsa S.A. in liquidazione.

Gli eventuali creditori sono invitati a produrre, per iscritto, i loro crediti e relativi documenti giustificativi secondo l'art. 742 CO, nel termine di due mesi dalla terza pubblicazione del presente avviso, sotto pena di perenzione, al liquidatore Denis Baggi, via Casagrande 12, 6932 Breganzona. (A1406)

6932 Breganzona, il 27 luglio 1984

Il liquidatore: Denis Baggi

**Area Holding S.A., Lugano**

Scioglimento di società e diffida ai creditori a senso degli art. 742 e 745 CO

**Prima pubblicazione**

Con decisione assembleare del 25 luglio 1984 la società ha deciso lo scioglimento e la messa in liquidazione.

I creditori della società vengono con la presente invitati a notificare i loro crediti in conformità a quanto previsto dagli art. 742 e 745 CO, entro tre mesi dalla data della terza pubblicazione del presente avviso.

Le notifiche dovranno essere inviate all'indirizzo della società in liquidazione: Area Holding S.A. in liquidazione, c/o studio legale Molinari, viale Stefano Francini 1, 6901 Lugano. (A1414)

6901 Lugano, il 25 luglio 1984

Il liquidatore: Giuseppe Doninelli

**Immobiliare Kurson S.A., Lugano**

Scioglimento di società e diffida ai creditori a senso degli art. 742 e 745 CO

**Prima pubblicazione**

Con decisione assembleare del 25 luglio 1984 la società ha deciso lo scioglimento e la messa in liquidazione.

I creditori della società vengono con la presente invitati a notificare i loro crediti in conformità a quanto previsto dagli art. 742 e 745 CO, entro tre mesi dalla data della terza pubblicazione del presente avviso.

Le notifiche dovranno essere inviate all'indirizzo della società in liquidazione: Immobiliare Kurson S.A. in liquidazione, c/o studio legale Molinari, viale Stefano Francini 1, 6901 Lugano. (A1413)

6901 Lugano, il 25 luglio 1984

Il liquidatore: Giuseppe Doninelli

**Issinfid S.A., Lugano**

Scioglimento di società e diffida ai creditori a senso degli art. 742 e 745 CO

**Prima pubblicazione**

Con decisione assembleare del 27 giugno 1983 la società ha deciso lo scioglimento e la messa in liquidazione.

I creditori della società vengono con la presente invitati a notificare i loro crediti in conformità a quanto previsto dagli art. 742 e 745 CO, entro tre mesi dalla data della terza pubblicazione del presente avviso.

Le notifiche dovranno essere inviate all'indirizzo della società in liquidazione: Issinfid S.A. in liquidazione, c/o studio legale Molinari, viale Stefano Francini 1, 6901 Lugano. (A1415)

6901 Lugano, il 25 luglio 1984

Il liquidatore: Giuseppe Doninelli

**Tillyfid S.A., Lugano**

Scioglimento di società e diffida ai creditori a senso degli art. 742 e 745 CO

**Prima pubblicazione**

Con decisione assembleare del 25 luglio 1984 la società ha deciso lo scioglimento e la messa in liquidazione.

I creditori della società vengono con la presente invitati a notificare i loro crediti in conformità a quanto previsto dagli art. 742 e 745 CO, entro tre mesi dalla data della terza pubblicazione del presente avviso.

Le notifiche dovranno essere inviate all'indirizzo della società in liquidazione: Tillyfid S.A. in liquidazione, c/o studio legale Molinari, viale Stefano Francini 1, 6901 Lugano. (A1416)

6901 Lugano, il 25 luglio 1984

Il liquidatore: Giuseppe Doninelli

**Savalos SA in liquidazione, Lugano**

Scioglimento di società e diffida ai creditori a senso degli art. 742 e 745 CO

**Prima pubblicazione**

L'assemblea generale straordinaria degli azionisti del 24 novembre 1983 ha deliberato lo scioglimento della società.

Eventuali creditori della società sono diffidati a notificare nel termine di un mese dalla terza pubblicazione del presente avviso, per iscritto, i loro crediti o pretese alla liquidatrice signora Charlotte Schönauer-Stocker, c/o studio Adv. Rubino Mensch, via Lucchini 2, Lugano. (A1401)

6900 Lugano, il 18 luglio 1984

Savalos SA in liquidazione  
La liquidatrice:  
Charlotte Schönauer-Stocker**Turos SA in liquidazione, Lugano**

Scioglimento di società e diffida ai creditori a senso degli art. 742 e 745 CO

**Prima pubblicazione**

L'assemblea generale straordinaria degli azionisti del 24 novembre 1983 ha deliberato lo scioglimento della società.

Eventuali creditori della società sono diffidati a notificare nel termine di un mese dalla terza pubblicazione del presente avviso, per iscritto, i loro crediti o pretese alla liquidatrice signora Charlotte Schönauer-Stocker, c/o studio Adv. Rubino Mensch, via Lucchini 2, Lugano. (A1400)

6900 Lugano, il 18 luglio 1984

Turos SA in liquidazione  
La liquidatrice:  
Charlotte Schönauer-Stocker**Threadneedle Trust Service S.A., in liquidazione, Lugano**

Scioglimento di società e diffida ai creditori a senso degli art. 742 e 745 CO

**Seconda pubblicazione**

Con decisione assembleare del 5 giugno 1984 la società ha deciso lo scioglimento e la messa in liquidazione.

I creditori della società sono invitati a notificare i loro crediti in conformità a quanto previsto dagli art. 742 e 745 CO, entro un mese dalla data della terza pubblicazione del presente avviso.

Le notifiche dovranno essere inviate al liquidatore Adv. Raffaele Bernasconi, c/o Studio legale Perucchi-Baggi, piazza Monte Ceneri 9, Lugano. (A1387)

6900 Lugano, il 24 luglio 1984

Il liquidatore: Adv. Raffaele Bernasconi

**Grida per beneficio d'inventario**

Istante: Martha Regina Blume, nata Trösch, rappresentata dall'Avv. Roberto Macconi, via Pioda 6, Lugano.

Successione: quella relitta dalla defunta Trösch Frieda, 1919, nata Reinmann, qdm. Jakob, attinente di Thunstetten BE, già domiciliata a Rivera, deceduta a Bellinzona il 28 maggio 1984.

Notaio delegato all'inventario: Avv. Roberto Macconi, via Pioda 6, Lugano.

Diffida: si diffidano tutti i creditori o debitori della defunta, compresi i creditori per fidejussione, a notificare i loro crediti o debiti, entro il termine di un mese dalla prima pubblicazione della presente grida, alla cancelleria della pretura di Lugano-Distretto, sotto comminatoria che i crediti non notificati saranno soggetti alle conseguenze previste dall'art. 590 CCS. (A1391)

6900 Lugano, il 23 luglio 1984

Il pretore:  
Avv. Sandro Patuzzo**Öffentliches Inventar**

ausgekündet mit der Aufforderung an die Gläubiger und Schuldner mit Einschluss der Bürgschaftsgläubiger, ihre Forderungen und Schulden innert der Eingabefrist anzumelden, ansonst die in Art. 590 des Zivilgesetzbuches erwähnten Folgen eintreten (Art. 581 ff. ZGB).

Rechnungsruf: Gargaro Luigino, 1921, von Italien, in Baden wohnhaft gewesen, gestorben am 16. Juli 1984.

Eingaben an die Gemeindekanzlei der Stadt Baden.

Frist: bis 4. September 1984. (A1410)

5400 Baden, den 2. August 1984

Bezirksgericht

**Sommation au sens de l'art. 89 ORC**

Toute personne qui prétendrait avoir intérêt au maintien de l'inscription de la société coopérative

Les Presses Académiques

est invitée par la présente publication à faire valoir ses motifs par écrit à l'office soussigné dans les trente jours. A défaut, la société sera radiée d'office. (A1408)

1200 Genève, le 2 août 1984

Office cantonal du registre du commerce  
case postale 716, 1211 Genève 3  
Le préposé: Eric Portier

**Marken - Marques - Marchi**

Bundesamt für geistiges Eigentum  
Office fédéral de la propriété intellectuelle  
Ufficio federale della proprietà intellettuale

**Eintragungen - Enregistrements**

**331250.** Hinterlegungsdatum: 9. November 1983.  
Alfred Vogel, Häschen, 9053 Teufen AR. - Fabrikation und Handel. -  
Erneuerung der Marke Nr. 207706. Die Schutzfrist aus der Erneue-  
rung läuft vom 9. November 1983 an.

Pharmazeutische Spezialität (Lebertropfen).  
(Int. Kl. 5)

**BOLDOCYNARA**

(Durchgesetzte Marke)

**331251.** Hinterlegungsdatum: 9. November 1983.  
Alfred Vogel, Häschen, 9053 Teufen AR. - Fabrikation und Handel. -  
Erneuerung der Marke Nr. 207715. Die Schutzfrist aus der Erneue-  
rung läuft vom 9. November 1983 an.

Pharmazeutisches Präparat (Frischpflanzenpräparat aus der Rubia-  
wurzel).  
(Int. Kl. 5)

**RUBIAFORCE**

(Durchgesetzte Marke)

**331252.** Hinterlegungsdatum: 9. November 1983.  
Alfred Vogel, Häschen, 9053 Teufen AR. - Fabrikation und Handel. -  
Erneuerung der Marke Nr. 207717. Die Schutzfrist aus der Erneue-  
rung läuft vom 9. November 1983 an.

Pharmazeutische Spezialitäten.  
(Int. Kl. 5)

**SOLANOSAN**

(Durchgesetzte Marke)

**331253.** Hinterlegungsdatum: 15. November 1983.  
Prioritätsanspruch: USA, 3. August 1983.  
DenBi Products, Inc., 192 Tenth Street, Oakland (Kalifornien, USA). -  
Fabrikation und Handel.

Bekleidungsstücke, einschliesslich Stiefel, Schuhe und Hausschuhe  
sowie waschbare Büstenhaltereinlagen.  
(Int. Kl. 25)

**DENBI**

**331254.** Hinterlegungsdatum: 16. November 1983.  
Foto Ganz AG, Bahnhofstrasse 40, 8001 Zürich. - Fabrikation und  
Handel.

Aufbewahrungshüllen und -taschen für fotografische Negativstreifen  
aus Papier und Kunststoff.  
(Int. Kl. 16)

**NEGATASCHE**

**331255.** Hinterlegungsdatum: 16. November 1983.  
Foto Ganz AG, Bahnhofstrasse 40, 8001 Zürich. - Fabrikation und  
Handel.

Behälter, Gestelle und Schränke zur Ordnung und Aufbewahrung von  
fotografischen Negativen aus Holz, Metall oder Kunststoff.  
(Int. Kl. 6, 20)

**NEGATHEK**

**331256.** Hinterlegungsdatum: 24. Mai 1984.  
Bigelow-Sanford, Inc., I-85 and Whitehorse Road, Greenville (Süd-  
karolina, USA). - Fabrikation und Handel.

Nichtmetallene Behälter und Palette für die Lagerung und den Trans-  
port von Gütern.  
(Int. Kl. 20)

**BIG PAK BY BIGELOW**

**331257.** Date de dépôt: 22 novembre 1983.  
Dunlop Limited, Fort Dunlop, Erdington, Birmingham (Grande-Bre-  
tagne). - Fabrication et commerce.

Crosses et balles de golf.  
(Cl. int. 28)

**MULTISTEP**

**331258.** Date de dépôt: 4 mai 1984.  
Laboratoire Cogan - Produits Lydia Dainow S.A., 14, rue du Lac,  
1207 Genève. - Fabrication et commerce.

Produits cosmétiques, produits de parfumerie pour les soins et le traie-  
tement des cheveux et du cuir chevelu, tous ces produits à base de  
plantes.  
(Cl. int. 3)

**PHYTOCAP**

**331259.** Date de dépôt: 23 novembre 1983.  
Laboratoire Cogan - Produits Lydia Dainow S.A., 14, rue du Lac,  
1207 Genève. - Fabrication et commerce.

Produits cosmétiques pour la desquamation.  
(Cl. int. 3)

**PEELING VELOURS**

**331260.** Hinterlegungsdatum: 28. November 1983.  
R. & H. Neuenchwander, Landoltstrasse 73, 3007 Bern. - Handel.

Teigwaren.  
(Int. Kl. 30)

**PASTA AL GROTTTO**

**331261.** Date de dépôt: 29 novembre 1983.  
Perstorp AB, Perstorp (Suède). - Fabrication et commerce.

Produits pharmaceutiques, vétérinaires et hygiéniques; emplâtres,  
matériel pour pansements, désinfectants.  
(Cl. int. 5)

**CERVIPROST**

**331262.** Date de dépôt: 30 novembre 1983.  
James Maillefer, 25-27, chemin du Pétray, chemin du Blémant,  
1245 Collonge-Bellerive. - Fabrication et commerce.

Bacs pour plantes et hydroculture.  
(Cl. int. 20)

**DIAMANT VERT**

**331263.** Date de dépôt: 5 décembre 1983.  
Société Sildorex (société anonyme), 92, Rue de Richelieu, Paris  
(France). - Fabrication et commerce. - Renouvellement avec modifi-  
cation de l'indication des produits de la marque no 202532. Le délai de  
protection résultant du renouvellement court depuis le 4 décembre  
1983.

Cordes, ficelles, filets, tentes, bâches, toiles; matières de rembourrage  
et matières textiles fibreuses brutes; fils, tissus; couvertures de lit et de  
table; vêtements, habits et accessoires; dentelles et broderies; articles  
de passementerie, à savoir rubans tricotés ou tissés; lacets, noeuds,  
fleurs artificielles; tapis, paillasons; tentures; rideaux et draperies.  
(Cl. int. 22 à 27)

**LUREX**

**331264.** Hinterlegungsdatum: 8. Dezember 1983.  
Mühlbach AG, Industriestrasse 270, 5242 Birr-Lupfig. - Handel.

Kunststoffbeschichtete Papiere und Kunststoff-Folien für den Sieb-  
druck.  
(Int. Kl. 16)

**PLASTOFIX**

**331265.** Hinterlegungsdatum: 8. Dezember 1983.  
Mühlbach AG, Industriestrasse 270, 5242 Birr-Lupfig. - Handel.

Kunststoffbeschichtete Papiere und Kunststoff-Folien für den Sieb-  
druck.  
(Int. Kl. 16)

**PLASTOSCREEN**

**331266.** Hinterlegungsdatum: 8. Dezember 1983.  
Mühlbach AG, Industriestrasse 270, 5242 Birr-Lupfig. - Handel.

Kunststoffbeschichtete Papiere und Kunststoff-Folien für den Sieb-  
druck.  
(Int. Kl. 16)

**PLASTOSET**

**331267.** Date de dépôt: 4 mai 1984.  
Bourjois AG (Bourjois S.A.) (Bourjois Ltd.), Burgstrasse 28, 8750 Gla-  
ris. - Fabrication et commerce.

Crèmes de soin pour la peau.  
(Cl. int. 3)

**CREME GENERALEUSE BOURJOIS**

**331268.** Hinterlegungsdatum: 20. Dezember 1983.  
Laurette Meyer, Homburgweg 6, 4144 Arlesheim; Korrespondenz-  
adresse: Dr. M. Antonioli AG, St. Alban-Tal 36, 4052 Basel. - Fabri-  
kation und Handel.

Pharmazeutische und veterinärmedizinische Erzeugnisse sowie  
Erzeugnisse für die Gesundheitspflege; diätetische Erzeugnisse für  
Kinder und Kranke; Pflaster, Verbandmaterial; Zahnfüllmittel und  
Abdruckmassen für zahnärztliche Zwecke; Desinfektionsmittel; Mit-  
tel zur Vertilgung von Unkraut und schädlichen Tieren.  
(Int. Kl. 5)

**VITAIGA**

**331269.** Hinterlegungsdatum: 7. Dezember 1983.  
Teledyne S.A., 1, rue du Temple, 1201 Genf. - Fabrikation und  
Handel.

Stähle die Chrom enthalten.  
(Int. Kl. 6)

**CHROMEWEAR**

**331270.** Hinterlegungsdatum: 7. Dezember 1983.  
Teledyne S.A., 1, rue du Temple, 1201 Genf. - Fabrikation und  
Handel.

Stähle.  
(Int. Kl. 6)

**HYPERCUT**

**331271.** Hinterlegungsdatum: 7. Dezember 1983.  
Teledyne S.A., 1, rue du Temple, 1201 Genf. - Fabrikation und  
Handel.

Stähle.  
(Int. Kl. 6)

**NEATRO**

**331272.** Hinterlegungsdatum: 30. Mai 1984.  
Teledyne S.A., 1, rue du Temple, 1201 Genf. - Fabrikation und  
Handel.

Stähle.  
(Int. Kl. 6)

**VASCOSUPREME**

**331273.** Hinterlegungsdatum: 7. Dezember 1983.  
Teledyne S.A., 1, rue du Temple, 1201 Genf. - Fabrikation und Handel.

Stähle.  
(Int. Kl. 6)

## VASCO

**331274.** Hinterlegungsdatum: 7. Dezember 1983.  
Teledyne S.A., 1, rue du Temple, 1201 Genf. - Fabrikation und Handel.

Stähle.  
(Int. Kl. 6)

## VASCOJET

**331275.** Hinterlegungsdatum: 7. Dezember 1983.  
Teledyne S.A., 1, rue du Temple, 1201 Genf. - Fabrikation und Handel.

Stähle.  
(Int. Kl. 6)

## VASCOMAX

**331276.** Hinterlegungsdatum: 20. Dezember 1983.  
Laurette Meyer, Homburgweg 6, 4144 Arlesheim; Korrespondenzadresse: Dr. M. Antonioli AG, St. Alban-Tal 36, 4052 Basel. - Fabrikation und Handel.

Tonikum mit ausschliesslich biologischen, pflanzlichen Wirkstoffen.  
(Int. Kl. 5)

## BIOTAIGA

**331277.** Date de dépôt: 20 décembre 1983.  
Istituto Wassermann S.p.A., Contrada S. Emidio, Alanno (Pescara, Italie). - Fabrikation et commerce.

Préparations pharmaceutiques.  
(Cl. int. 5)

## WASSERMANN

**331278.** Hinterlegungsdatum: 21. Dezember 1983.  
Villiger Söhne AG, 5735 Pfeffikon LU. - Fabrikation und Handel.

Fahrräder und motorisierte Fahrräder.  
(Int. Kl. 12)

## PIONEER

**331279.** Hinterlegungsdatum: 21. Dezember 1983.  
Fabriont AG, 3185 Schmiten FR. - Fabrikation und Handel.

Webstoffe; Textilstoffe, insbesondere Vorhangstoffe, Möbelstoffe, Bekleidungsstoffe, Futterstoffe, Wandbehänge, insbesondere aus textilen Material; Gardinen; Rollos; Haushaltswäsche; Tisch- und Bettwäsche; Bett- und Tischdecken. Bekleidungsstücke; Schweissblätter; Schulwaren, insbesondere Schuhfurnituren, Einlegesohlen für Schuhe; Kopfbedeckungen, Teppiche; Fussmatten; Matten, insbesondere mehrschichtige Matten; Linoleum und andere Bodenbeläge. Sämereien, natürliche Pflanzen und natürliche Blumen; Blumenwiebeln, Blumen- und Pflanzgefässe, wie Töpfe, Vasen, Schalen, Kästen, Krippen; Ständer und Gitter für diese Gefässe; Zimmeraquarien, Zimmerterrarien, Unfallschutz- und Feuerschutzbekleidung, einschliesslich Schuhe und Handschuhe; Spezialbekleidung für Rettungszwecke; Feuerschutzdecken und Feuerlöschdecken; Atmungs- masken und Schutzmasken, insbesondere mit Filtern, Schutzbekleidung und -materialien für zivile und militärische Zwecke. Düngematten und Düngescheiben, insbesondere mit Ionenaustauschern und/oder Nährstoffen; Geruchsfilter für Friteusen, Abzugshauben, Bratpfannen, Luftreiniger, Luftbefeuchter; Desodorierungsmittel und Luftreinigungsmittel, z. B. für Kühlschränke, Schuhschränke und Zimmer; Staubabsorbierende-, Staubbenetzungs- und Staubbindemittel. Mittel zur Körper- und Schönheitspflege, pharmazeutische und veterinärmedizinische Erzeugnisse sowie Präparate für die Gesund-

heitspflege, insbesondere fasergebundene Packungen für die Pflege und Heilung der menschlichen oder tierischen Haut, wie Kräuter-, Blüten-, Moor-, Fango-, Tonerde- oder Paraffinpackungen, z. B. als Gesichtspackungen, Gesichtsmasken; medizinische Badzusätze; Desinfektionsmittel; antipholistische Mittel, medizinische Kompressen. Kunststoff-Folien und Kunststoffnetze, insbesondere zum Abdecken und/oder Umhüllen von Pflanzen, Sträuchern, Bäumen, Aussaaten oder sonstigen Gegenständen. Gewächshäuser, Gewächstunnel, ortsveränderliche Frühbeete zur Pflanzenzucht und -pflege; Bindemittel für Gartenzwecke, nämlich Bänder und Schnüre; Behälter für die Hydrokultur; Schutznetze für Pflanzen, Garne und Fäden für textile Zwecke. Baumaterialien, Wand-, Boden- und Deckenplatten, Fassaden- und Dachelemente, Isoliermaterialien für Wand, Boden, Decke und Aussendämmung, schalldämmende Matten und Platten.  
(Int. Kl. 1, 3 bis 6, 9, 11, 16, 17, 19 bis 25, 27, 31)

## FABRO

**331280.** Hinterlegungsdatum: 7. Mai 1984.  
Hermes Süsstoff AG (Hermes Edulcorants S.A.) (Hermes Sweeteners Ltd.), Ankerstrasse 53, 8004 Zürich. - Fabrikation und Handel.

In der Schweiz hergestellte künstliche Süsstoffe und diätetische Nahrungsmittel.  
(Int. Kl. 1, 5)

## HERMES SWISSWEETENER

**331281.** Hinterlegungsdatum: 23. Dezember 1983.  
El Pollo Loco, Inc., 16700 Valley View, La Mirada (Kalifornien, USA). - Fabrikation und Handel.

Hühner, Teile von Hühnern sowie aus Hühnern oder deren Teilen zubereitete Speisen (auch tiefgefroren); Saucen und Gewürze für die Zubereitung der vorgenannten Nahrungsmittel.  
(Int. Kl. 29)

## EL POLLO LOCO

**331282.** Hinterlegungsdatum: 23. Dezember 1983.  
Ko-operative Wijnbouwers Vereniging van Zuid-Afrika Bepert, 56 Main Street, Paarl (Südafrika). - Fabrikation und Handel.

Kapwein, Spirituosen und Liköre.  
(Int. Kl. 33)

## FAIRCAPE

**331283.** Hinterlegungsdatum: 23. Dezember 1983.  
Husqvarna Aktiebolag, Jönköping (Schweden); Korrespondenzadresse: Drottninggatan, Huskvarna (Schweden). - Fabrikation und Handel.

Elektronische oder elektronische Organe enthaltende Nähmaschinen sowie deren Bestand- und Zubehörteile.  
(Int. Kl. 7)

## HUSQVARNA OPTIMA SELECTRONIC

**331284.** Hinterlegungsdatum: 29. Dezember 1983.  
Frenke Siebdruck-Geräte, E. Ardoli, Hauptstrasse 37, 4417 Ziefen. - Fabrikation und Handel. - Übertragung und Erneuerung mit abgeänderter Warenangabe der Marke Nr. 202631 von Max Henny, Ziefen. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 29. Dezember 1983 an.

Maschinen und Geräte für den Siebdruck.  
(Int. Kl. 7, 8)

## FRENKE

**331285.** Hinterlegungsdatum: 29. Dezember 1983.  
Laurette Meyer, Homburgweg 6, 4144 Arlesheim; Korrespondenzadresse: Dr. M. Antonioli AG, St. Alban-Tal 36, 4052 Basel. - Fabrikation und Handel. - Übertragung und Erneuerung der Marke Nr. 204882 von Dr. M. Antonioli, Zollikon. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 29. Dezember 1983 an.

Pharmazeutische Produkte.  
(Int. Kl. 5)

## PURSANA

**331286.** Hinterlegungsdatum: 29. Dezember 1983.  
Laurette Meyer, Homburgweg 6, 4144 Arlesheim; Korrespondenzadresse: Dr. M. Antonioli AG, St. Alban-Tal 36, 4052 Basel. - Fabrikation und Handel. - Übertragung und Erneuerung der Marke Nr. 205045 von Dr. M. Antonioli, Zollikon. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 29. Dezember 1983 an.

Pharmazeutische Produkte.  
(Int. Kl. 5)

## SALBONA

**331287.** Hinterlegungsdatum: 29. Dezember 1983.  
Laurette Meyer, Homburgweg 6, 4144 Arlesheim; Korrespondenzadresse: Dr. M. Antonioli AG, St. Alban-Tal 36, 4052 Basel. - Fabrikation und Handel. - Übertragung und Erneuerung der Marke Nr. 205499 von Dr. M. Antonioli, Zollikon. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 29. Dezember 1983 an.

Pharmazeutische Produkte.  
(Int. Kl. 5)

## NICOTECA

**331288.** Hinterlegungsdatum: 25. Mai 1984.  
Gesellschaft für Ova-Produkte (Société des Produits Ova) (Ova Products Company), 8910 Affoltern am Albis. - Fabrikation und Handel.

Entalkoholisierter Wein.  
(Int. Kl. 32)

## OVA EX-WEIN

**331289.** Hinterlegungsdatum: 9. Januar 1984.  
«Stäfa» Ventilator AG, 8712 Stäfa. - Fabrikation und Handel. - Erneuerung mit abgeänderter Warenangabe der Marke Nr. 201805. Firma geändert. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 9. Januar 1984 an.

Filter für die Luft- und Klimatechnik, Trockenschicht-Filtermaterial (in Form von Rollen, Matten oder Säcken) für den Einbau in Lüftungs- und Klimaanlage sowie für Klimaapparate; sämtliche vorerwähnten Erzeugnisse schweizerischer Herkunft.  
(Int. Kl. 11)

## STÄFALON

**331290.** Hinterlegungsdatum: 17. Mai 1984.  
SYSTAG, System Technik AG, Bahnhofstrasse 76, 8803 Rüschlikon. - Fabrikation.

Mikroprozessor-gesteuertes Gerät für thermische Sicherheits-Untersuchung von chemischen Substanzen und Auswertung der gewonnenen Ergebnisse.  
(Int. Kl. 9)

## RADEX

**331291.** Date de dépôt: 16 janvier 1984.  
Cosmo Time (Hong Kong) Limited, East Sun Industrial Centre, 1st floor, Block G & H, 16 Shing Yip Street, Kwun Tong, Kowloon (Hong-Kong). - Fabrikation et commerce.

Machines à calculer, calculateurs de poche; montres radio; récepteurs radio; téléphones; répondeurs automatiques de téléphone; appareils d'éclairage; lampes de table; lampes; spots; lampes de bureau; appareils pour la ventilation; ventilateurs; métaux précieux et leurs alliages et produits en ces matières ou en plaqué; joaillerie, bijouterie, pierres précieuses; horlogerie et instruments chronométriques.  
(Cl. int. 9, 11, 14)

## COSMO

**331292.** Hinterlegungsdatum: 18. Januar 1984.  
Modall International B.V., Lorentzlaan 47, Heemstede (Niederlande). - Fabrikation und Handel.

Mittel gegen Sonnenbrand, nämlich kosmetische und pharmazeutische Erzeugnisse.  
(Int. Kl. 3, 5)

## CARIBBEAN SUN

## Bilanzen - Bilans - Bilanci

Schweizerische Bankgesellschaft, Zürich  
Union de Banques Suisses, Zurich

Aktiven - Actif

Bilanz vom 30. Juni 1984 - Bilan au 30 juin 1984

Passiven - Passif

|   | in 1000 Fr.<br>en milliers de fr. | in 1000 Fr.<br>en milliers de fr. |   | in 1000 Fr.<br>en milliers de fr. | in 1000 Fr.<br>en milliers de fr. |
|---|-----------------------------------|-----------------------------------|---|-----------------------------------|-----------------------------------|
| Kasse, Giro- und Postcheckguthaben -<br>Caisse, compte de virements et compte de chèques postaux  |                                   | 3 713 269                         | Bankenkreditoren - Engagements en banque:<br>Bankenkreditoren auf Sicht - Engagements en banque à vue |                                   | 7 368 481                         |
| Bankendebitoren - Avoirs en banque:<br>Bankendebitoren auf Sicht - Avoirs en banque à vue   |                                   | 3 966 059                         | Bankenkreditoren auf Zeit - Engagements en banque à terme   |                                   | 23 072 014                        |
| Bankendebitoren auf Zeit - Avoirs en banque à terme   |                                   | 34 088 969                        | - davon mit Laufzeit bis zu 90 Tagen -<br>dont jusqu'à 90 jours d'échéance                            | 16 503 277                        |                                   |
| - davon mit Laufzeit bis zu 90 Tagen -<br>dont jusqu'à 90 jours d'échéance  | 24 412 135                        |                                   | Total Bankenkreditoren - Total des engagements en banque  | 30 440 495                        |                                   |
| Total Bankendebitoren - Total des avoirs en banque  | 38 055 028                        |                                   | Kundengelder - Fonds de la clientèle:<br>Kreditoren auf Sicht - Créanciers à vue                      |                                   | 16 574 877                        |
| Wechsel und Geldmarktpapiere -<br>Effets de change et papiers monétaires  |                                   | 9 373 926                         | Kreditoren auf Zeit - Créanciers à terme  |                                   | 35 307 993                        |
| - davon Reskriptionen und Schatzscheine -<br>dont rescriptions et bons du trésor  | 429 111                           |                                   | - davon mit Laufzeit bis zu 90 Tagen -<br>dont jusqu'à 90 jours d'échéance                            | 27 752 811                        |                                   |
| Ausleihungen - Prêts:<br>Kontokorrent-Debitoren ohne Deckung -<br>Comptes courants débiteurs en blanc   |                                   | 5 487 943                         | Spareinlagen - Dépôts d'épargne   |                                   | 11 091 647                        |
| Kontokorrent-Debitoren mit Deckung -<br>Comptes courants débiteurs gagés  |                                   | 5 610 178                         | Depositenhefte und -konten - Carnets et comptes de dépôts   |                                   | 4 866 920                         |
| - davon mit hypothekarischer Deckung -<br>dont garantis par hypothèque  | 2 717 307                         |                                   | Kassenobligationen - Obligations de caisse  |                                   | 7 695 977                         |
| Feste Vorschüsse und Darlehen ohne Deckung -<br>Avances et prêts à terme fixe en blanc  |                                   | 10 109 056                        | Obligationen-Anleihen - Emprunts obligataires   |                                   | 2 599 430                         |
| Feste Vorschüsse und Darlehen mit Deckung -<br>Avances et prêts à terme fixe gagés  |                                   | 7 797 921                         | - davon nachrangige Anleihen -<br>dont emprunts de rang postérieur                                    | 679 860                           |                                   |
| - davon mit hypothekarischer Deckung -<br>dont garantis par hypothèque  | 3 625 419                         |                                   | Pfandbriefdarlehen - Emprunts par lettres de gage   |                                   | 48 550                            |
| Kontokorrent-Kredite und Darlehen an öffentlich-rechtliche<br>Körperschaften - Crédits en comptes courants<br>et prêts à des corporations de droit public |                                   | 4 327 587                         | Total Kundengelder - Total des fonds de la clientèle  | 78 185 394                        |                                   |
| Hypothekaranlagen - Placements hypothécaires  |                                   | 19 818 687                        | Akzente und Eigenwechsel - Acceptations et billets à ordre  |                                   | 486 255                           |
| Total Ausleihungen - Total des prêts  | 53 151 372                        |                                   | Sonstige Passiven - Autres passifs  |                                   | 8 878 512                         |
| Wertschriften - Titres  |                                   | 5 473 400                         | Eigene Mittel - Fonds propres:<br>Aktienkapital - Capital-actions                                     |                                   | 1 650 000                         |
| Dauernde Beteiligungen - Participations permanentes   |                                   | 510 303                           | Partizipationsscheinkapital - Capital-bons de participation   |                                   | 134 894                           |
| Bankgebäude - Immeubles à l'usage de la banque  |                                   | 810 000                           | Gesetzliche Reserve - Réserve légale  |                                   | 2 900 526                         |
| Andere Liegenschaften - Autres immeubles  |                                   | 470 000                           | Spezielle Reserve - Réserve spéciale  |                                   | 1 525 213                         |
| Sonstige Aktiven - Autres actifs  |                                   | 12 655 933                        | Gewinnvortrag - Bénéfice reporté  |                                   | 11 942                            |
| Bilanzsumme - Total du bilan  |                                   | 124 213 231                       | Total eigene Mittel - Total des fonds propres   | 6 222 575                         |                                   |
|   |                                   |                                   | Bilanzsumme - Total du bilan  |                                   | 124 213 231                       |
|   |                                   |                                   |   |                                   | in 1000 Fr.<br>en milliers de fr. |
|   |                                   |                                   | Kautionen - Cautionnements  |                                   | 8 675 085                         |
|   |                                   |                                   | Akkreditive - Accréditifs   |                                   | 3 768 709                         |

## Bank Hapoalim (Schweiz) AG, Zürich

Zwischenbilanz per 30. Juni 1984  
(ohne Gewinn- und Verlustrechnung)

Aktiven

Passiven

|  | Fr.            | Fr.            |                                      | Fr.            | Fr.            |
|--|----------------|----------------|--------------------------------------|----------------|----------------|
| Kassa, Giro- und Postcheckguthaben   |                | 25 967 385.40  | Bankenkreditoren auf Sicht           |                | 12 288 363.94  |
| Bankendebitoren auf Sicht  |                | 66 564 708.23  | Bankenkreditoren auf Zeit            |                | 473 689 228.31 |
| Bankendebitoren auf Zeit   |                | 355 261 286.96 | - davon mit Laufzeit bis zu 90 Tagen | 337 640 057.80 |                |
| - davon mit Laufzeit bis zu 90 Tagen   | 289 731 766.86 |                | Kreditoren auf Sicht                 |                | 72 960 601.94  |
| Wechsel und Geldmarktpapiere   |                | 13 042 569.—   | Kreditoren auf Zeit                  |                | 293 521 659.52 |
| Kontokorrent-Debitoren ohne Deckung  |                | 8 045 027.39   | - davon mit Laufzeit bis zu 90 Tagen | 214 328 658.98 |                |
| Kontokorrent-Debitoren mit Deckung   |                | 39 854 539.42  | Depositen- und Einlagehefte          |                | 754 224.91     |
| - davon mit hypothekarischer Deckung   | 9 181 861.98   |                | Sonstige Passiven                    |                | 49 560 306.95  |
| Feste Vorschüsse und Darlehen ohne Deckung                                   |                | 16 063 340.—   | Kapital                              |                | 65 000 000.—   |
| Feste Vorschüsse und Darlehen mit Deckung                                    |                | 371 684 730.24 | Gesetzliche Reserven                 |                | 3 000 000.—    |
| - davon mit hypothekarischer Deckung   | 63 571 358.—   |                | Andere Reserven                      |                | 22 000 000.—   |
| Kontokorrent-Kredite und Darlehen<br>an öffentlich-rechtliche Körperschaften |                | 29 317 512.40  | Gewinnvortrag                        |                | 113 389.82     |
| Wertschriften  |                | 47 068 871.75  |                                      |                |                |
| Dauernde Beteiligungen   |                | 5 802 527.—    |                                      |                |                |
| Andere Liegenschaften  |                | 263 360.75     |                                      |                |                |
| Sonstige Aktiven   |                | 13 951 916.85  |                                      |                |                |
| Bilanzsumme  |                | 992 887 775.39 | Bilanzsumme                          |                | 992 887 775.39 |

## Bank Julius Bär &amp; Co. AG, Zürich

Zwischenbilanz per 30. Juni 1984  
(ohne Gewinn- und Verlustrechnung)

Aktiven

Passiven

|  | Fr.            | Fr.              |                                      | Fr.            | Fr.              |
|--|----------------|------------------|--------------------------------------|----------------|------------------|
| Kassa, Giro- und Postcheckguthaben   |                | 144 837 485.19   | Bankenkreditoren auf Sicht           |                | 217 443 215.20   |
| Bankendebitoren auf Sicht  |                | 210 207 328.56   | Bankenkreditoren auf Zeit            |                | 415 485 482.90   |
| Bankendebitoren auf Zeit   |                | 519 435 137.94   | - davon mit Laufzeit bis zu 90 Tagen | 215 716 663.60 |                  |
| - davon mit Laufzeit bis zu 90 Tagen   | 331 579 635.47 |                  | Kreditoren auf Sicht                 |                | 539 232 710.40   |
| Wechsel und Geldmarktpapiere   |                | 117 264 304.06   | Kreditoren auf Zeit                  |                | 639 747 845.21   |
| - davon Reskriptionen und Schatzscheine                                      | 24 209 062.50  |                  | - davon mit Laufzeit bis zu 90 Tagen | 524 182 177.42 |                  |
| Kontokorrent-Debitoren ohne Deckung  |                | 72 204 188.37    | Depositenhefte und -konten           |                | 67 307 448.13    |
| Kontokorrent-Debitoren mit Deckung   |                | 283 122 694.42   | Kassenobligationen                   |                | 52 025 000.—     |
| - davon mit hypothekarischer Deckung   | 3 326 100.50   |                  | Obligationen-Anleihen                |                | 15 000 000.—     |
| Feste Vorschüsse und Darlehen ohne Deckung                                   |                | 35 821 752.66    | - davon mit Rangrücktritt            | 15 000 000.—   |                  |
| Feste Vorschüsse und Darlehen mit Deckung                                    |                | 448 572 746.63   | Akzente und Eigenwechsel             |                | 44 162 603.77    |
| - davon mit hypothekarischer Deckung   | 42 391 515.—   |                  | Sonstige Passiven                    |                | 148 660 764.18   |
| Kontokorrent-Kredite und Darlehen<br>an öffentlich-rechtliche Körperschaften |                | 10 049 135.45    | Kapital                              |                | 82 500 000.—     |
| Hypothekaranlagen  |                | 28 049 663.65    | Gesetzliche Reserven                 |                | 54 000 000.—     |
| Wertschriften  |                | 196 978 994.82   | Andere Reserven                      |                | 25 000 000.—     |
| - davon mit Rangrücktritt  | 415 490.—      |                  | Vortrag vom Vorjahr                  |                | 1 159 178.51     |
| Bankgebäude  |                | 41 030 296.30    |                                      |                |                  |
| Sonstige Aktiven   |                | 194 150 520.25   |                                      |                |                  |
| Bilanzsumme  |                | 2 301 724 248.30 | Bilanzsumme                          |                | 2 301 724 248.30 |

## Schweizerische Kreditanstalt, Zürich - Crédit Suisse, Zurich

Zwischenbilanz per 30. Juni 1984 - Bilan intermédiaire au 30 juin 1984  
(ohne Gewinn- und Verlustrechnung - sans le compte de pertes et profits)

| Aktiven - Actifs  |                  | Passiven - Passifs       |                          |
|---|------------------|--------------------------|--------------------------|
|   | Fr.              |                          | Fr.                      |
| Kasse, Giro- und Postcheckguthaben -<br>Caisse, comptes de virement et comptes de chèques postaux   |                  | 2 668 673 308.77         |                          |
| Bankdebitoren auf Sicht - Avoirs en banque à vue  |                  | 2 431 648 207.99         |                          |
| Bankdebitoren auf Zeit - Avoirs en banque à terme   |                  | 19 171 510 535.47        |                          |
| - davon mit Laufzeit bis zu 90 Tagen -<br>- dont jusqu'à 90 jours d'échéance  | 13 600 853 000.— |                          | 10 620 749 000.—         |
| Wechsel und Geldmarktpapiere -<br>Effets de change et papiers monétaires  |                  | 3 609 094 984.13         |                          |
| - davon Reskriptionen und Schatzscheine -<br>- dont rescriptions et bons du trésor  | 423 334 000.—    |                          |                          |
| Kontokorrent-Debitoren ohne Deckung -<br>Comptes courants débiteurs en blanc  |                  | 3 245 025 614.91         |                          |
| Kontokorrent-Debitoren mit Deckung -<br>Comptes courants débiteurs gagés  |                  | 6 166 255 000.—          |                          |
| - davon mit hypothekarischer Deckung -<br>- dont garantis par hypothèque  | 2 534 908 000.—  |                          |                          |
| Feste Vorschüsse und Darlehen ohne Deckung -<br>Avances et prêts à terme fixe en blanc  |                  | 6 338 363 073.05         |                          |
| Feste Vorschüsse und Darlehen mit Deckung -<br>Avances et prêts à terme fixe gagés  |                  | 10 816 588 000.—         |                          |
| - davon mit hypothekarischer Deckung -<br>- dont garantis par hypothèque  | 7 085 196 000.—  |                          |                          |
| Kontokorrent-Kredite und Darlehen<br>an öffentlich-rechtliche Körperschaften -<br>Crédits en comptes courants et prêts<br>à des collectivités de droit public |                  | 3 078 124 927.72         |                          |
| Hypothekaranlagen - Placements hypothécaires  |                  | 7 390 978 596.41         |                          |
| Wertschriften - Titres  |                  | 3 860 952 381.—          |                          |
| Dauernde Beteiligungen - Participations permanentes   |                  | 1 688 000 000.—          |                          |
| Bankgebäude - Immeubles à l'usage de la banque  |                  | 1 046 000 000.—          |                          |
| Andere Liegenschaften - Autres immeubles  |                  | 162 000 000.—            |                          |
| Sonstige Aktiven - Autres actifs  |                  | 10 199 915 718.09        |                          |
| <b>Bilanzsumme - Total du bilan</b>   |                  | <b>81 873 130 347.54</b> |                          |
|   |                  |                          | <b>81 873 130 347.54</b> |
|   |                  |                          | Fr.                      |
|   |                  |                          | 3 738 091 259.49         |
|   |                  |                          | 5 062 020 868.54         |
|   |                  |                          | Fr.                      |
|   |                  |                          | 3 738 091 259.49         |
|   |                  |                          | 5 062 020 868.54         |

## Banco di Roma per la Svizzera, Lugano

Bilancio al 30 giugno 1984  
(senza il conto perdite e profitti)

| Attivo  |                  | Passivo                 |                         |
|---|------------------|-------------------------|-------------------------|
|   | Fr.              |                         | Fr.                     |
| Cassa, averi in conto giro e in conto corrente postale              |                  | 103 550 021.13          |                         |
| Crediti a vista presso banche                                       |                  | 182 155 590.05          |                         |
| Crediti a termine presso banche                                     |                  | 1 668 275 159.75        |                         |
| - di quali scadenti entro 90 giorni                                 | 1 411 118 457.20 |                         | 488 634 421.50          |
| Effetti cambiari  |                  | 23 195 380.90           |                         |
| - dei quali restrizioni   | 23 000 000.—     |                         |                         |
| Conti correnti debitori senza copertura                             |                  | 21 432 600.59           |                         |
| Conti correnti debitori con copertura                               |                  | 143 986 586.10          |                         |
| - dei quali con garanzia ipotecaria                                 | 23 314 679.—     |                         |                         |
| Anticipazioni e prestiti fissi senza copertura                      |                  | 44 664 499.97           |                         |
| Anticipazioni e prestiti fissi con copertura                        |                  | 183 660 956.15          |                         |
| - dei quali con garanzia ipotecaria                                 | 700 000.—        |                         |                         |
| Crediti in conto corrente e prestiti<br>ad enti di diritto pubblico |                  | 42 598 915.18           |                         |
| Titoli  |                  | 156 260 766.95          |                         |
| Partecipazioni permanenti   |                  | 2 304 085.—             |                         |
| Immobili ad uso del banco   |                  | 13 000 000.—            |                         |
| Altre poste dell'attivo   |                  | 34 321 920.59           |                         |
|   |                  | <b>2 619 406 482.36</b> |                         |
|   |                  |                         | <b>2 619 406 482.36</b> |
|   |                  |                         | Fr.                     |
|   |                  |                         | 107 469 069.—           |

## Cornèr Banca S.A., Lugano

Situazione al 30 giugno 1984  
(senza conto perdite e profitti)

| Attivo   |                | Passivo               |                       |
|--|----------------|-----------------------|-----------------------|
|  | Fr.            |                       | Fr.                   |
| Cassa, averi in conto giro e in conto chèques postali              |                | 30 147 747.17         |                       |
| Crediti a vista presso banche                                      |                | 66 689 008.81         |                       |
| Crediti a termine presso banche                                    |                | 82 279 219.23         |                       |
| - di cui con scadenza fino a 90 giorni                             | 69 437 890.95  |                       | 6 102 675.—           |
| Effetti cambiari e carta monetata                                  |                | 17 729 314.89         |                       |
| - di cui restrizioni e buoni del tesoro della Confederazione       | 14 500 000.—   |                       |                       |
| Conti correnti debitori senza copertura                            |                | 49 413 495.59         |                       |
| Conti correnti debitori con copertura                              |                | 25 074 460.58         |                       |
| - di cui con garanzia ipotecaria                                   | 4 018 338.—    |                       |                       |
| Anticipazioni e prestiti fissi senza copertura                     |                | 26 546 742.04         |                       |
| Anticipazioni e prestiti fissi con copertura                       |                | 61 655 486.69         |                       |
| - di cui con garanzia ipotecaria                                   | 45 022 846.60  |                       |                       |
| Crediti in conto corrente e prestiti<br>a enti di diritto pubblico |                | 17 969 992.75         |                       |
| Investimenti ipotecari   |                | 9 332 000.—           |                       |
| Totale crediti   | 189 992 177.65 |                       | 6 102 675.—           |
| Titoli   |                | 49 107 613.80         |                       |
| Partecipazioni permanenti  |                | 2 750 000.—           |                       |
| Immobili ad uso della banca  |                | 12 073 000.—          |                       |
| Altri immobili   |                | 3 090 000.—           |                       |
| Altre poste dell'attivo  |                | 15 086 613.37         |                       |
|  |                | <b>468 944 694.92</b> |                       |
|  |                |                       | <b>468 944 694.92</b> |
|  |                |                       | Fr.                   |
|  |                |                       | 11 109 330.69         |
|  |                |                       | 1 417 561.20          |
|  |                |                       | Fr.                   |
|  |                |                       | 11 109 330.69         |
|  |                |                       | 1 417 561.20          |

## Mitteilungen Communications Comunicazioni

#### 4. Generalkonferenz der Organisation der Vereinten Nationen für industrielle Entwicklung (UNIDO)

Die 4. Generalkonferenz der Organisation der Vereinten Nationen für industrielle Entwicklung (UNIDO) wird vom 2. bis 18. August 1984 in Wien stattfinden. Die Schweiz wird durch eine Delegation unter Leitung von Botschafter Philippe Lévy, Delegiertem für Handelsverträge, vertreten sein.

Die Konferenz wird sich mit dem Stand der Industrialisierung der Entwicklungsländer sowie mit der Rolle, welche die UNIDO im Industrialisierungsprozess dieser Länder spielen kann, befassen. Sie findet zu einem Zeitpunkt statt, in dem das wirtschaftliche Umfeld für die Entwicklungsländer besonders ungünstig ist (Verschuldung, hohe Realzinssätze, Protektionismus).

Die Konferenz wird der Tatsache Rechnung zu tragen haben, dass der Wiederaufschwung in den Industrieländern für die wirtschaftliche Erholung der Entwicklungsländer unabdingbar ist. Die konjunkturelle Erholung in den Industriestaaten ist derzeit allerdings noch zu schwach, als dass sie echte Impulse für die wirtschaftliche Erstarung der Entwicklungsländer auszulösen vermöchte. Zusätzliche Massnahmen zugunsten der Industrialisierung dieser Staaten sollten deshalb in Betracht gezogen werden. Nach Ansicht der Schweiz müssten diese genau definierte Sektoren (u. a. Ausbildung, Energie und ländliche Entwicklung) im Bereich der technischen Zusammenarbeit stärken. Die schweizerische Delegation wird zudem die Aufrechterhaltung eines offenen Handelssystems und dessen Einfluss auf die Industrialisierung der Entwicklungsländer besonders hervorheben. Sie wird auch alle Vorschläge unterstützen, die auf eine Aufwertung des Privatsektors im Industrialisierungsprozess hinzeln. Dabei wird die Rolle, die der öffentliche Sektor namentlich in den ärmsten, am Beginn ihrer Industrialisierung stehenden Ländern, zu spielen aufgerufen ist, anerkannt.

Die UNIDO wurde 1967 als Organ der Generalversammlung der Vereinten Nationen gegründet. Ihr Ziel ist die Förderung der Industrialisierung der Entwicklungsländer sowie der internationalen industriellen Zusammenarbeit. Die Generalkonferenzen der UNIDO finden in der Regel alle vier Jahre statt.

#### Kleinhandelsumsätze im Juni 1984

Nach den Erhebungen des Bundesamtes für Industrie, Gewerbe und Arbeit verzeichneten im Juni 1984 die wertermässigen Kleinhandelsumsätze im Total der erfassten Betriebe innert Jahresfrist eine Erhöhung um 4,8%, gegenüber 5,8% im Mai 1984 und 5,4% im Juni 1983. Bei der Beurteilung dieser Umsatzentwicklung ist zu berücksichtigen, dass 1984 der Juni zwar einen umsatzintensiven Samstag mehr aufwies als 1983, aber gleichzeitig wegen der unterschiedlichen zeitlichen Lage der Pfingstfeiertage annähernd einen Verkaufstag weniger zählte.

Die Entwicklung der Umsätze zeigte für die verschiedenen Waren- und Artikelgruppen im Vergleich zum Juni des Vorjahres ein uneinheitliches Bild. Der Umsatzanstieg betrug innert Jahresfrist bei Nahrungs- und Genussmitteln 6,8%, bei den Bekleidungsartikeln und Textilwaren 2,2% und im Total der übrigen Branchen 3,2%. Überdurchschnittliche Umsatzsteigerungen wurden insbesondere für Milch und Milchprodukte, Brot und andere Backwaren, Fleisch und Würstwaren, Uhren und Bijouteriewaren, Sportartikel und für Herrenkonfektion gemeldet. Dagegen lagen die Umsätze für Automobile, Kleiderstoffe, Metall- und Eisenwaren und für Büromaschinen merklich unter den Daten des Vorjahres.

Die realen Umsätze lagen im Juni 1984 für das Total der erfassten Betriebe um 2,0% über dem Niveau vor Jahresfrist. Die anhand des Landesindex der Konsumentenpreise errechneten realen Umsätze ergaben für Nahrungs- und Genussmittel eine Zunahme um 3,3%, während für Bekleidungsartikel und Textilwaren eine Verminderung um 0,4% ermittelt wurde. Im Total der übrigen Branchen übertrafen die realen Umsätze den Vorjahresstand um 1,4%.

Im Vergleich über mehrere Monate zeigt sich, dass die wertermässigen Umsätze im 1. Halbjahr 1984 um 3,7% über dem Vorjahresstand lagen, während im 1. Halbjahr 1983 eine Erhöhung um 4,4% festgestellt worden war. Auf preisbereinigter Basis ergab sich für das 1. Halbjahr 1984 eine Zunahme um 0,9%, verglichen mit 1,3% im 1. Halbjahr 1983.

Bundesamt für Industrie,  
Gewerbe und Arbeit

#### Pflanzenschutzmittel-Verzeichnis 1984/1985

Das neue Pflanzenschutzmittel-Verzeichnis 1984/1985 ist erschienen. Das Verzeichnis ist zweisprachig abgefasst und umfasst rund 220 Seiten. Nach einer einleitenden Übersicht über die Pflanzenschutzmittel werden toxikologische Fragen im Zusammenhang mit Schädlingsbekämpfungsmitteln erläutert. Sodann ist jedem Sachgebiet (Fungizide, Insektizide, Nematizide, Stall-Insektizide, Unkrautbekämpfungsmittel, Wachstumsregulatoren) eine kurzgefasste fachliche Einführung beigegeben. Jedes Kapitel wird überdies durch Fachwortverzeichnisse in Deutsch, Französisch und Lateinisch ergänzt. Die Anwendungsgebiete der Pflanzenschutzmittel können auf Such-Tabellen abgelesen werden.

Am Schluss sind die Adressen der Eidgenössischen Forschungsanstalten sowie der Kantonalen Pflanzenschutzdienste aufgeführt.

Damit dieses Buch eine weite Verbreitung findet, ist der Preis niedrig angesetzt: Fr. 12.- netto. Auslieferungsstelle ist die Eidg. Drucksachen- und Materialzentrale, 3000 Bern.

Bundesamt für Landwirtschaft

#### 4e Conférence générale de l'Organisation des Nations Unies pour le développement industriel (ONUDI)

La 4e Conférence générale de l'Organisation des Nations Unies pour le développement industriel (ONUDI) se tiendra à Vienne du 2 au 18 août 1984. La Suisse y sera représentée par une délégation dirigée par l'Ambassadeur Philippe Lévy, Délégué aux accords commerciaux.

La Conférence procédera à l'analyse de la situation de l'industrialisation des pays en développement et à la définition de la contribution de l'ONUDI au processus d'industrialisation de ces pays. Elle a lieu à un moment où le contexte économique est particulièrement défavorable pour les pays en développement (endettement, taux d'intérêts réels élevés, protectionnisme).

Les discussions devront tenir compte du fait que la reprise économique dans les pays industrialisés est une condition nécessaire mais pas pour autant suffisante pour le renforcement des économies des pays en développement. Parallèlement, il conviendra donc d'envisager des mesures complémentaires en faveur de l'industrialisation de ces pays. A cet égard, la Suisse considère que celles-ci devraient s'orienter vers des domaines précis (formation, énergie, développement rural, entre autres) de l'assistance technique. De façon plus générale, la délégation suisse mettra en lumière l'importance que revêt pour l'industrialisation des pays en développement le maintien d'un système commercial ouvert et soutiendra toute proposition tendant à valoriser la contribution des milieux privés au processus d'industrialisation tout en reconnaissant le rôle que le secteur public peut être appelé à jouer, notamment dans les pays les plus pauvres qui commencent leur développement industriel.

L'ONUDI a été créée en 1967 en tant qu'organe de l'Assemblée générale des Nations Unies. Son objectif est de promouvoir l'industrialisation des pays en développement et d'encourager la coopération industrielle sur le plan international. Les Conférences générales de l'ONUDI ont lieu en principe tous les quatre ans.

#### Chiffre d'affaires du commerce de détail en juin 1984

Selon les données relevées par l'Office fédéral de l'industrie, des arts et métiers et du travail, le total des chiffres d'affaires nominaux réalisés par les établissements du commerce de détail englobés dans la statistique a, d'une année à l'autre, progressé de 4,8% en juin 1984, contre 5,8% en mai 1984 et 5,4% en juin 1983. En interprétant cette évolution des chiffres d'affaires, il convient de considérer qu'en 1984 le mois de juin comptait certes un samedi de ventes intensives de plus qu'en 1983, mais que simultanément il totalisait presque un jour de vente de moins que l'année dernière, le week-end prolongé de la Pentecôte étant tombé à une date différente (mai en 1983, juin en 1984).

Le montant des ventes a évolué différemment selon les groupes de marchandises et d'articles, par rapport au mois de juin 1983. D'une année à l'autre, le taux d'augmentation s'est inscrit à 6,8% pour les produits alimentaires, boissons et tabacs, à 2,2% pour l'habillement et les textiles et à 3,2% pour l'ensemble des autres branches. L'expansion a été supérieure à la moyenne notamment pour le lait et les produits laitiers, le pain et les autres produits de la boulangerie, la viande et la charcuterie, l'horlogerie et la bijouterie, les articles de sport et la confection pour hommes. Par contre, les chiffres d'affaires ont été sensiblement inférieurs à ceux d'une année auparavant pour les automobiles, les tissus pour vêtements, la quincaillerie et les machines de bureau.

En valeur réelle, le chiffre d'affaires total réalisé en juin 1984 par les établissements englobés dans la statistique a dépassé de 2,0% le niveau de juin 1983. D'une année à l'autre, le montant des ventes calculé en termes réels sur la base de l'évolution de l'indice suisse des prix à la consommation a augmenté de 3,3% pour les produits alimentaires, boissons et tabacs, mais il a diminué de 0,4% pour l'habillement et les textiles. Le résultat obtenu dans l'ensemble des autres branches a dépassé de 1,4% le niveau atteint une année auparavant.

Une comparaison portant sur plusieurs mois permet de constater que le montant nominal des ventes s'est accru de 3,7% au 1er semestre 1984 par rapport au niveau d'une année auparavant, alors qu'il avait progressé de 4,4% au 1er semestre 1983. Après correction de l'incidence des prix, le chiffre d'affaires réalisé au 1er semestre 1984 accuse une montée de 0,9%, contre 1,3% au 1er semestre de l'année dernière.

Office fédéral de l'industrie,  
des arts et métiers et du travail

#### Liste des produits phytosanitaires 1984/1985

La nouvelle liste des produits phytosanitaires 1984/1985 vient de paraître. Cette brochure de quelque 220 pages débute par une introduction générale sur les produits phytosanitaires, suivie d'explications sur la toxicologie des pesticides. Les chapitres consacrés aux diverses catégories de produits (fongicides, insecticides, nématoctides, insecticides des étalles, herbicides, régulateurs de la croissance des végétaux) sont encore précédés d'une brève introduction technique. Chacun d'eux est en outre pourvu d'un lexique français/allemand/latin des termes désignant les maladies, ravageurs et mauvaises herbes. Des tableaux récapitulatifs facilitent la consultation de l'ouvrage quant au champ d'application des différents produits.

Les adresses des stations fédérales de recherches agronomiques et des services phytosanitaires cantonaux sont indiquées à la fin de la brochure.

Le prix de la nouvelle liste demeure avantageux - 12 francs - afin de favoriser sa diffusion. L'Office central fédéral des imprimés et du matériel, 3000 Bern, tient la liste à votre disposition.

Office fédéral de l'agriculture

#### Bauausschreibung

Schweizerische Bundesbahnen  
Baubteilung Kreis III

Zürich HB, Längshalle 3 und Postperron A  
Teilerneuerung des Kiestlebedachdes  
Vorausmass: total 1790 m<sup>2</sup>

Abgabe der Pläne gegen Bezahlung von Fr. 10.-. Der Betrag wird nicht zurückerstattet. Die Zusendung der Pläne per Post ist nur möglich gegen Voreinzahlung des Betrages an die untenstehende Adresse. Auflage der Pläne und Übernahmebedingungen am Montag, 6. August 1984, bei der Sektion Brückenbau, Bahnhof Zürich Enge, Bedersstrasse 1, 8002 Zürich. Eingabeformulare sind dort erhältlich.

Gemeinsame Begehung: Donnerstag, 9. August 1984, 9.30 Uhr; Treffpunkt: Beim Prellbock von Gleis 1.

Angebote mit der Aufschrift «Kiestlebedacharbeiten, Zürich HB» sind der Baubteilung Kreis III der SBB, 8021 Zürich, bis Freitag, 17. August 1984 verschlossen einzureichen. Sie bleiben bis Ende September 1984 verbindlich.

Öffnung der Angebote: Dienstag, 21. August 1984, 10 Uhr, im Verwaltungsgebäude (Sihpost) Zürich, Kasernenstrasse 95, 3. Stock, Zimmer 305. Hierzu haben die beteiligten Unternehmen und die Geschäftsleitungen der Unternehmerverbände Zutritt. (M 231)

#### Neues Sonderheft der «Volkswirtschaft»

##### Lohnsätze und Arbeitszeiten in Gesamtarbeitsverträgen, 1981-1983

Im April 1984 erschien als Sonderheft Nr. 96 der «Volkswirtschaft» eine Publikation des Bundesamtes für Industrie, Gewerbe und Arbeit über

Lohnsätze und Arbeitszeiten in Gesamtarbeitsverträgen, 1981-1983

Die Veröffentlichung enthält die Ergebnisse der bei den Berufsverbänden der Arbeitgeber und Arbeitnehmer jährlich im Herbst durchgeführten Erhebungen über die in zweiseitig korporativen Gesamtarbeitsverträgen festgelegten Lohnsätze und Arbeitszeiten. Sie erstreckt sich auf die Jahre 1981-1983 und umfasst mehr als 4000 Lohnpositionen aus allen Erwerbszweigen, gegliedert nach Arbeiterkategorien und dem örtlichen Geltungsbereich. Die Publikation ist eine überarbeitete Neuauflage früherer Sonderhefte. Die systematische Darstellung vermittelt einen umfassenden Überblick über den Stand und die Entwicklung der Tariflöhne und stellt für alle Kreise, die sich mit Lohnfragen befassen, ein wertvolles Orientierungsmittel dar. Der Text des Sonderheftes ist gemischtsprachig.

Der Preis des Einzelheftes beträgt Fr. 35.-. Voreinzahlungen sind erbeten auf Postcheckkonto 30-520, Schweizerisches Handelsamtsblatt, Bern. Die Bestellung ist auf dem Abschnitt des Einzahlungsscheines anzubringen.

#### Nouveau supplément de «La Vie économique»

##### Taux de salaires et heures de travail fixés dans des conventions collectives de travail, 1981-1983

Un 96e numéro spécial de «La Vie économique» publié par l'Office fédéral de l'industrie, des arts et métiers et du travail a paru en avril 1984; il est intitulé:

Taux de salaires et heures de travail fixés dans des conventions collectives de travail, 1981-1983

On y trouve les résultats des enquêtes menées chaque année en automne, auprès des associations professionnelles des employeurs et des travailleurs, sur les taux de salaires et la durée du travail prévus par les conventions collectives. Cette publication porte sur les années 1981-1983 et mentionne plus de 4000 taux de salaires pratiqués dans l'ensemble des branches d'activité et classés selon les catégories de travailleurs ainsi que d'après le champ d'application des conventions. Il s'agit d'une réédition remaniée de numéros spéciaux antérieurs de «La Vie économique». La présentation systématique donne une vue d'ensemble du niveau et du mouvement des salaires et constitue une précieuse source de renseignements pour tous ceux qui s'intéressent aux problèmes de la rémunération du travail. Le texte de ce numéro spécial est rédigé dans les trois langues officielles.

L'exemplaire coûte 35 francs. Prière d'effectuer les paiements préalables au compte de chèques postaux 30-520. Feuille officielle suisse du commerce, Bern. On voudra bien mentionner la commande au verso du talon.



## Freiburger Staatsbank

### 8¼% Anleihe 1974-86 von Fr. 15 000 000

(Valoren-Nummer 027 576)

#### Vorzeltige Rückzahlung

Wir machen von der vorgesehenen Möglichkeit Gebrauch und kündigen unsere Anleihe gemäss den Emissionsbedingungen vorzeitig zur Rückzahlung, und zwar 8¼% Anleihe 1974-86 per 15. November 1984.

Ab diesem Termin hört die Verzinsung auf. Die Rückzahlung erfolgt gegen Einreichung der Titel mit allen noch nicht verfallenen Coupons bei der Freiburger Staatsbank den dem Verband schweizerischer Kantonalbanken oder dem Emissionskonsortium schweizerischer Banken angehörenden Instituten und Firmen.

Freiburg, den 2. August 1984

Freiburger Staatsbank

## Banque de l'Etat de Fribourg

### Emprunt 8¼% 1974-86 de fr. 15 000 000

(Numéro de valeur 027 576)

#### Remboursement anticipé

Faisant usage de la faculté prévue aux conditions d'émission, nous dénonçons au remboursement par anticipation l'emprunt, comme suit: emprunt 8¼% 1974-86 pour le 15 novembre 1984.

Les titres cesseront de porter intérêt dès la date prévue pour leur remboursement.

Les obligations, munies de tous les coupons non encore échus seront remboursables au pair à tous les sièges, succursales et agences en Suisse des établissements suivants:

Banque de l'Etat de Fribourg  
Union des Banques Cantoniales Suisses  
Consortium d'émissions de Banques Suisses

Fribourg, le 2 août 1984

Banque de l'Etat de Fribourg

## Europäische Investitionsbank Luxemburg

### 4¼% Anleihe 1978-93 von sFr. 100 000 000

(Valoren-Nummer 435 770)

Für die gemäss Ziffer 3 der Anleihebedingungen am 31. Juli 1984 fällig gewordene Tilgungsrate von sFr. 4 000 000.- nom. wurden die notwendigen Obligationen am Markt zurückgekauft.

Nach dem 31. Juli 1984 verbleiben somit noch Titel im Nennwert von insgesamt sFr. 88 000 000.- ausstehend.

Zürich, im August 1984

Im Auftrag:  
Schweizerische Kreditanstalt

## Bombardier Inc., Montréal, Canada

### Emprunt 5¾% 1980-92 de fr.s. 21 000 000

(Numéro de valeur 662 673)

#### Amortissement 1984

Conformément à la clause 3 des conditions des obligations, l'emprunteur a été en mesure de racheter des obligations sur le marché pour un montant nominal de fr.s. 500 000.-.

Dès lors, le montant nominal des obligations encore en circulation s'élève à fr.s. 18 500 000.-.

Genève, le 2 août 1984

Par ordre:  
Crédit Commercial de France (Suisse) SA

## Ehry AG, Chem. Reinigung, Wetzikon

### Einladung zur 13. ordentlichen Generalversammlung der Aktionäre

auf Donnerstag, den 16. August 1984, 11 Uhr, bei der Firma Burckhardt Treuhand & Revisions AG, Scheideggstrasse 73, 8038 Zürich.

#### Traktanden:

1. Jahresbericht 1983;  
Bilanz mit Gewinn- und Verlustrechnung 1983;  
Bericht der Kontrollstelle.
2. Décharge-Erteilung an den Verwaltungsrat.
3. Verwendung des Saldos der Gewinn- und Verlustrechnung.
4. Wahlen:  
a. Verwaltungsrat;  
b. Kontrollstelle.
5. Diverses.

Jahresbericht, Bilanz mit Gewinn- und Verlustrechnung per 31. Dezember 1983 und Bericht der Kontrollstelle liegen 10 Tage vor dem Versammlungstage bei der Firma Burckhardt Treuhand & Revisions AG, Zürich, zur Einsichtnahme durch die Aktionäre auf.

Der Verwaltungsrat

## Hotelpart SA, Zermatt

Messieurs les actionnaires de la société sont avisés qu'une

### assemblée extraordinaire des actionnaires

aura lieu le 29 août 1984, à 11 h. 30, à l'Hôtel Mont Cervin, à Zermatt.

L'ordre du jour comporte l'acceptation des comptes des années précédentes, ainsi que la nomination d'un nouvel administrateur, l'ancien administrateur ayant donné sa démission.

Enfin, il y aura lieu de désigner un nouveau domicile pour la société.

Le rapport de gestion, les comptes et le rapport de l'office de contrôle sont à disposition des actionnaires 10 jours avant l'assemblée générale au siège de la société, à Zermatt (chez M. Alfons Taugwalder). Les cartes de participation à l'assemblée générale peuvent être obtenues à l'étude de Me Emile Taugwalder, avocat, avenue du Midi 14, Sion, jusqu'au 27 août 1984 contre attestation bancaire usuelle.

Zermatt, le 30 juillet 1984

Hotelpart SA  
L'administration

## Esteroterra Holding AG, Zug

### Einladung zur ausserordentlichen Generalversammlung

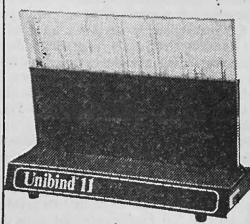
auf Freitag, den 31. August 1984, um 9 Uhr, am Domizil der Gesellschaft, Bahnhofstrasse 23, 6300 Zug, c/o Dr. O. Blöchlinger.

#### Traktanden:

1. Wahlen.
2. Auflösung der Gesellschaft.
3. Varia.

Zug, den 27. Juli 1984

Der Verwaltungsrat



### Das Bindesystem für jedes Büro!

Machen Sie mehr aus Ihren Berichten, Offerten, Briefen, EDV-Listen usw. UNIBIND verschweist lose Blätter im Nu zu praktischen Transparent-Mappen, die schützen und attraktiv aussehen.

Preis-Hit für Unibind 11 nur Fr. 275.-.  
Verlangen Sie eine Gratis-Mustermappe bei UNIBIND-SWITZERLAND M. Walther, Feldstrasse 2 8942 Oberrieden  
Telefon 01 720 71 15

### Software wie Aladins Wunderlampe

Erfüllt individuelle Wünsche, akzeptiert EDV-Loien und spricht Deutsch.

### Adimens

Die Datenverwaltung für Ihren Personal Computer.  
Für Apple, IBM, Hewlett Packard, NCR, Sirius, Texas Instruments usw.  
INGENO Zürich, Tel. 01-44 60 00

### KOPIERPAPIER für alle Trocken- Kopiergeräte

Format A4 inkl. Wust  
(210 x 297 mm)Qualität:  
hochweiss 80 g/m<sup>2</sup>  
holzfrei SK 3in Boxen zu 5 x 500 Blatt  
speziell vor Feuchtigkeit  
geschütztPreis per 1000 Blatt  
ab Standort

ab 2 500 Blatt Fr. 19.-

5 000 Blatt Fr. 18.50

10 000 Blatt Fr. 18.-

20 000 Blatt Fr. 17.-

A3-Formate: Flüssig-  
tonerpapier, Zehrfolien-  
materialie sowie grössere  
Mengen auf Anfrage.

Druck-Finish

D. Ihnenfeld

Winkel 7, 5037 Muenen

Tel. 064 43 61 51

### Handbuch der schweiz. Sozialstatistik

Das Sonderheft Nr. 85 enthält eine zusammenfassende Darstellung der Ergebnisse der schweizerischen Sozialstatistik. Die Zusammenstellung schliesst mit 1971 ab und bildet die Fortsetzung einer im Jahre 1932 erschienenen Publikation. Das Sonderheft kann gegen Voreinzahlung von Fr. 40.- auf Postcheckkonto 30-500 Schweizerisches Handelsamtsblatt, Bern, bezogen werden.

## Rechnungsruf im öffentlichen Inventar

Gemäss Art. 582 ZGB und § 47 ff. des Dekretes vom 8. September 1971 betreffend die Errichtung des Inventars (bernisches Inventardekret) werden die Gläubiger und Bürgschaftsgläubiger der genannten Person aufgefordert, ihre Ansprüche innerhalb der angegebenen Frist bei der zuständigen Behörde schriftlich einzureichen. Für nicht angemeldete Forderungen wird jede Haftpflicht abgelehnt (Art. 590 ZGB). Gleichzeitig werden auch die Schuldner aufgefordert, innerhalb der nämlichen Frist ihre Schulden bei dem mit der Errichtung des Inventars beauftragten Notar schriftlich anzumelden.

#### Verlässenschaft

Durch Verfügung der zuständigen Behörde (im Kanton Bern der Regierungsrat) ist über den Nachlass der hier genannten Person die Errichtung des öffentlichen Inventars angeordnet worden.

#### Baer Jakob Gottlieb,

geboren 1913, von Kleinandelfingen ZH, gewesener Turmuhrfabrikant, wohnhaft gewesen Länggässli 1, Sumiswald, verstorben am 14. Juni 1984.

Eingabefrist: bis und mit Dienstag, 4. September 1984.

#### Anmeldestellen:

- a. Regierungsratshaus Trachselwald (per Todestag):  
für Forderungen und Bürgschaftsansprüche;
- b. Notariat Stirnemann, Grünen/Sumiswald (per Todestag):  
für Guthaben des Erblassers.

Massaverwalter: Bruno Steffen, Bücherexperte, Lerchenweg 13,  
2563 Ipsach.

Grünen, den 30. Juli 1984

Der Beauftragte:  
Alfred Stirnemann, Notar  
3455 Grünen/Sumiswald

*Schweizerische Treuhandgesellschaft*  
Basel, Bern, Delsberg, Genf, Lausanne, Lugano, Luzern, Neuenburg, St. Gallen, Sitten, Solothurn, Winterthur, Zürich  
... für Beratung im Finanz- und Rechnungswesen

**Inserate erschliessen  
den Markt**